

Service Description 服務簡介

Correctional / residential home provides residential training for maladjusted children, juveniles and young offenders through social work intervention to give effect to the directions of the courts. The Social Welfare Department, in accordance with statutory requirements under relevant ordinances, operates a multi-purpose correctional / residential home, i.e. Tuen Mun Children and Juvenile Home (TMCJH), providing services of a place of refuge, a remand home, an approved institution (probation home) and a reformatory school.

感化／住宿院舍以社會工作手法執行法庭的指令，為有適應困難的兒童、青少年及青少年違法者提供住院訓練。社會福利署根據相關條例的法定規定，於一所綜合感化／住宿院舍，即「屯門兒童及青少年院」（下稱「屯門院」），提供收容所、羈留院、核准院舍（感化院舍）及感化院服務。

Service Target 服務對象

TMCJH is a gazetted home providing temporary custody and residential training for children, juveniles and young offenders in accordance with the statutory requirements of –

- Child Abduction and Custody Ordinance (Chapter 512, Laws of Hong Kong)
- Immigration Ordinance (Chapter 115, Laws of Hong Kong)
- Juvenile Offenders Ordinance (Chapter 226, Laws of Hong Kong)
- Probation of Offenders Ordinance (Chapter 298, Laws of Hong Kong)
- Protection of Children and Juveniles Ordinance (Chapter 213, Laws of Hong Kong)
- Reformatory Schools Ordinance (Chapter 225, Laws of Hong Kong)

屯門院是經憲報指定的院舍，依據以下法例為兒童、少年及青少年違法者提供短期監護及住院訓練 –

- 《擄拐和管養兒童條例》（香港法例第 512 章）
- 《入境條例》（香港法例第 115 章）
- 《少年犯條例》（香港法例第 226 章）
- 《罪犯感化條例》（香港法例第 298 章）
- 《保護兒童及少年條例》（香港法例第 213 章）
- 《感化院條例》（香港法例第 225 章）

Service Scope 服務範圍

- Individual counselling and group work services
Providing individual counselling and therapeutic groups to assist residents to handle personal issues and improve family relationship
- Education and vocational training
Providing academic and vocational training to assist residents to pursue further studies or enhance their employability
- Community connection

Establishing community connection for residents through arranging their participation in community activities and voluntary services to facilitate their reintegration into the community

- Recreational activities
Organising a range of recreational activities to develop healthy leisure pursuits and hobbies
- Guardian visit / Leave of absence
Encouraging parents or guardians to visit their children. Leave of absence will be granted to residents of the probation home and reformatory school to facilitate family reunion
- Meal provision
Providing daily diet for residents according to the advice of registered dietician
- Medical care
Providing nursing service and visiting medical officer's service to address residents' medical needs
- 個案輔導及小組工作
提供個別輔導及治療小組，協助院童處理個人問題及改善家庭關係
- 教育及職業訓練
提供學科及職業訓練，協助院童繼續進修或提升就業能力
- 社區連結
透過安排院童參與社區活動及義工服務，建立社區連結以協助他們融入社會
- 康樂活動
籌辦各類康樂活動，培養有益身心的休閒愛好及興趣
- 監護人探訪／外假
鼓勵家長或監護人探訪院童，並為核准院舍及感化院的院童安排外假，以便家庭團聚
- 膳食供應
按照註冊營養師的意見，為院童提供日常飲食
- 醫療照顧
安排護士服務及到診醫生服務照顧院童的醫療需要

Service Entry and Exit 申請及退出服務

All service users are referred by the courts, police, the Immigration Department or the Social Welfare Department. Entry and exit of the service are bound by respective ordinances as well as the assessment and recommendations made by the referring unit. 所有服務使用者均由法庭／警方／入境事務處／社會福利署轉介。申請及退出服務受相關法例條文約束，並根據轉介單位的評估及建議作安排。

Contact and Enquiry 聯絡及查詢

Address 地址	3 San Shek Wan North Road, Tuen Mun, New Territories 新界屯門散石灣北路 3 號
Tel. No. 電話	2460 7102
Fax No. 傳真	2460 7812